

Hier bin ich zu Hause – Bieler Lebensspuren.

Ein Werk des Kulturparcours

Es gibt noch einige Exemplare des Buchs « Je me sens d'ici » – „Hier bin ich zu Hause“! (2009, bilingue)

Bestellung per Vorauszahlung von CHF 20.- (inkl. Porto) auf Postkonto 10-766023-5 mit Vermerk „Buchbestellung“.

*Hier bin ich zu Hause -
Integration im Dialog.
Bieler Lebensspuren.*

Kanyana Mutombo,
Ali Sylejmani und
Madeleine Betschart
Deutsch/Französisch
ISBN 978-3-033-02152-5

Das Buch porträtiert 35 Lebenswege von Menschen, die es aus ihrer Heimat in Afrika oder im Balkan nach Biel verschlagen hat. Auf der einen Seite sprechen MigrantInnen über ihre Geschichte, ihre Wurzeln und ihre Bemühungen in die Schweizer Gesellschaft aufgenommen zu werden. Auf der anderen Seite äussern sich SchweizerInnen als Freunde, Nachbarn, Arbeitskollegen oder Bekannte der MigrantInnen. Es werden Beispiele gelungener Integration vorgestellt und die Gemeinsamkeiten beider Seiten sichtbar gemacht. Gleichzeitig macht das Buch auch nachvollziehbar, warum die Anpassung an die neuen Lebensumstände nicht immer konfliktfrei verläuft. Ergänzt werden die Portraits durch ausdrucksstarke Fotos und Abrisse über die Geschichte und Gründe der Migration in den Ländern Afrikas und des Balkans.

« Je me sens d'ici » «Hier bin ich zu Hause»

« Tu es de chez nous »
«Du gehörst zu uns»



*L'intégration en interactivité
Traces de vies biennoises*

Contribution au Parcours culturel de Bienne

*Integration im Dialog
Bieler Lebensspuren*

Ein Beitrag zum Bieler Kulturparcours

Kanyana Mutombo
Ali Sylejmani
Photos Heini Stucki
Sous la direction de *Gesamtleitung*
Madeleine Betschart